stomdevice

Hygowipe
Hygowipe Plus





Руководство по монтажу и эксплуатации

RU

CE

9000-616-18/31

DÜRR DENTAL

2012/12

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Содержание

Важная информация

1. К данному документу 4
1.1 Предупредительные указания и символы 4
1.2 Информация, касающаяся авторского права 5
2. Безопасность 5
2.1 Использование по назначению . . . 5
2.2 Применение не по назначению . . . 5
2.3 Общие указания по безопасности . . . 5
2.4 Квалифицированный персонал . . . 5
2.5 Защита от поражения электрическим током 6
2.6 Использовать только оригинальные детали. 6
2.7 Транспортировка 6
2.8 Утилизация 6

Описание продукта

3. Обзор 6
3.1 Комплект поставки 6
3.2 Принадлежности 6
3.3 Особые принадлежности 7
3.4 Расходные материалы 7
3.5 Быстроизнашиваемые и запасные детали 7
4. Комплект поставки 7
4.1 Hygowipe 7
4.2 Hygowipe Plus 7
4.3 Параметры окружающей среды . . . 8
4.4 Фирменная табличка 8
4.5 Сертификат соответствия 8
5. Функция 9
5.1 Функции устройства 9
5.2 Выдача бумажных салфеток 10
5.3 Увлажнение с помощью дезинфицирующего средства (Hygowipe Plus) 10
5.4 Режимы функционирования 10

Монтаж

6. Установка 11
6.1 Закрепление устройства на стене 11
6.2 Закрепление устройства на настольной подставке 11
7. Электрическое подключение 12
7.1 Установить батареи 12
7.2 Подключить устройство в сеть . . 12
8. Ввод в эксплуатацию 12
8.1 Снять защитную пленку 12
8.2 Вставить бумажный рулон. 12
8.3 Вставить бутыль с дезинфицирующим средством (Hygowipe Plus) . . 13
8.4 Отрегулировать длину бумажной салфетки. 14
8.5 Настройка функционального режима 14

Эксплуатация

9. Управление 15
9.1 Настройка степени увлажнения (Hygowipe Plus) 15
9.2 Вынуть бумажную салфетку 15
9.3 Замена бумажного рулона 16
9.4 Замена бутыли с дезинфицирующим средством (Hygowipe Plus) 16
9.5 Замена батарей 17
10. Очистка 18
11. Техническое обслуживание 18
11.1 Очистка распылительной трубки (Hygowipe Plus) 18
11.2 Замена предохранителей 19

Поиск неисправностей

12. Рекомендации для пользователя и техника 20

RU

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Важная информация

1. К данному документу

Данное руководство по монтажу и эксплуатации является неотъемлемой частью устройства. Оно соответствует конструкции устройства и состоянию техники на момент первого ввода в эксплуатацию.

В случае несоблюдения указаний и рекомендаций настоящего руководства по монтажу и применению фирма Dürr Dental не гарантирует безопасную работу устройства и не несет ответственность за его функционирование.

Перевод руководства выполнен с учетом современного уровня знаний. Основополагающим является немецкий вариант текста. Фирма Dürr Dental не несет ответственность за переводческие ошибки.

1.1 Предупредительные указания и символы

Предупредительные указания

Предупредительные указания в данном документе указывают на возможную опасность травмирования людей и причинения материального ущерба имуществу.

Они снабжены следующими предупредительными символами:

Символ предупреждения общего характера

Предупредительные указания составлены следующим образом:

СИГНАЛЬНОЕ СЛОВО
Описание типа и источника опасности
Ниже представлены возможные последствия игнорирования предупредительных указаний
- Следует соблюдать данные мероприятия для избежания опасности.

Сигнальное слово подразделяет предупредительные указания на четыре степени опасности:

ОПАСНО	Непосредственная опасность серьезных травм или смерти
ОСТОРОЖНО	Возможная опасность серьезных травм или смерти
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Опасность легких травм
ВНИМАНИЕ	Опасность крупного ущерба имуществу

Прочие символы

Данные символы применяются в документе и на устройстве

Увлажнение отсутствует (сухая салфетка)

Умеренное увлажнение

Сильное увлажнение

Индикатор "Отсутствует бумага"

Индикатор "Батарея разряжена"

Инфракрасный датчик

Вытереть устройство влажной салфеткой.

Для открывания устройства нажать здесь.

Указание, например особая информация, касающаяся экономического использования устройства.

Вынуть сетевой штекер.

Надеть защитные перчатки.

Надеть защитные очки.

Использовать только один раз.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ


Обращать внимание на информацию в сопроводительной документации.


Утилизировать надлежащим образом в соответствии с директивой ЕС (2002/96/EG-WEEE).


Дата изготовления


Маркировка CE

1.2 Информация, касающаяся авторского права

Все указанные схемы, технологии, названия, программное обеспечение и устройства охраняются авторскими правами.
Перепечатка руководства по монтажу и эксплуатации, даже в выдержках, разрешается только с письменного разрешения фирмы Dürr Dental.

2. Безопасность

Фирма Dürr Dental разработала и сконструировала устройство таким образом, что при надлежащем обращении исключается любая опасность. Тем не менее могут возникнуть прочие риски.
Поэтому необходимо соблюдать следующие указания.

2.1 Использование по назначению

Диспенсер для бумажных полотенец **Hygowipe** осуществляет бесконтактную подачу сухих бумажных полотенец.

Диспенсер для бумажных полотенец **Hygowipe Plus** осуществляет бесконтактную подачу сухих бумажных полотенец, либо полотенец, пропитанных дезинфицирующим средством.

Применение пропитанных бумажных полотенец зависит от используемого дезинфицирующего средства.
Разрешается использовать только дезинфицирующие средства, которые допущены к применению фирмой Dürr Dental. Пользователь должен обращать внимание на назначение дезинфицирующего средства и убедиться в достаточности его дезинфицирующего действия.

Сухие бумажные полотенца предназначены для вытирания насухо рук после мытья.

2.2 Применение не по назначению

ОСТОРОЖНО
Опасность взрыва вследствие возгорания горючих веществ
- Запрещается эксплуатировать устройство в помещениях, где в воздухе могут содержаться или присутствуют горючие примеси, например в операционных.

Любое иное использование устройства не по назначению считается ненадлежащим использованием. За возникшие вследствие этого повреждения производитель не несет никакой ответственности. Риск несет исключительно пользователь.

Пропитанные дезинфицирующим средством бумажные салфетки диспенсера Hygowipe Plus непригодны для дезинфекции рук и инструментов.

2.3 Общие указания по безопасности

- При эксплуатации устройства следует соблюдать директивы, законы, распоряжения и предписания, действующие в месте применения.
  Перед каждым применением проверять функционирование и состояние устройства.
- Устройство не модифицировать и не изменять.
- Соблюдать руководство по монтажу и эксплуатации.
- Руководство по монтажу и эксплуатации должно быть в любой момент доступно обслуживающему персоналу.

2.4 Квалифицированный персонал

Управление

Лица, которые эксплуатируют устройство, должны гарантировать на основании своего образования и опыта его безопасное и надлежащее обслуживание.

- Любое лицо, обслуживающее устройство, должно пройти инструктаж.

Монтаж и ремонт

- Монтаж, настройка, изменение, расширения и ремонт устройства должен осуществляться фирмой Dürr Dental или одним из уполномоченных представителей.

RU

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

2.5 Защита от поражения электрическим током

- При выполнении работ с устройством необходимо соблюдать соответствующие инструкции по электрической безопасности.
- Запрещается прикасаться одновременно к пациенту и штепсельному соединению устройства.
- Немедленно заменить поврежденные провода и штепсельные устройства.

2.6 Использовать только оригинальные детали.

- Использовать только указанные фирмой Dürr Dental и допущенные к применению принадлежности и особые принадлежности.
- Использовать только оригинальные быстроизнашиваемые и запасные детали.

Фирма Dürr Dental не несет ответственности за повреждения, которые произошли в случае использования недопущенных к применению принадлежностей, особых принадлежностей или иных неоригинальных быстроизнашиваемых и запасных деталей.

2.7 Транспортировка

Оригинальная упаковка надежно защищает устройство от повреждений во время транспортировки.

За повреждения при транспортировке по причине дефектной упаковки фирма Dürr Dental не несет ответственности и в течение гарантийного срока.

- Перевозить устройство только в оригинальной упаковке.
- Упаковку хранить вдали от детей.

2.8 Утилизация

Устройство

Устройство утилизировать надлежащим образом.
Утилизировать в пределах Европейского экономического пространства в соответствии с директивой ЕС 2002/96/EG (WEEE).

- В отношении надлежащей утилизации следует обращаться в фирму Dürr Dental или к специализированному дистрибьютору стоматологического оборудования.

Аккумуляторные батареи

- Батареи утилизируются в соответствии с местными предписаниями по утилизации.

RU

Описание продукта

3. Обзор

3.1 Комплект поставки

В комплект поставки входят следующие компоненты:

Hygowipe Plus 6010-50
Аккумуляторная батарея (4 шт.)
Рулон бумажных салфеток
Дезинфицирующее средство FD 322 direct (2 x 750 мл бутыль)
Крепежный материал (4 дюбеля, 4 винта)
Шаблон для сверления
Руководство по монтажу и эксплуатации
Краткое руководство

Hygowipe Plus 6010-52
Аккумуляторная батарея (4 шт.)
Рулон бумажных салфеток
Крепежный материал (4 дюбеля, 4 винта)
Шаблон для сверления
Руководство по монтажу и эксплуатации
Краткое руководство

Hygowipe 6011-50
Батарея питания (4 шт.)
Рулон бумажных салфеток
Крепежный материал (4 дюбеля, 4 винта)
Шаблон для сверления
Руководство по монтажу и эксплуатации
Краткое руководство

3.2 Принадлежности

Следующие устройства очень важны для эксплуатации устройства в зависимости от характера его применения:

Рулон бумажных салфеток Hygowipe
(6 шт.) 6010-001-50

Дезинфицирующее средство для Hygowipe Plus:

Дезинфицирующее средство FD 322 direct
(6 x 750 мл бутыль) CDF322H4550
Дезинфицирующее средство FD 333 direct
(6 x 750 мл бутыль) CDF333H4550
Дезинфицирующее средство FD 366 sensitive
(6 x 750 мл бутыль) CDF366H4550

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

3.3 Особые принадлежности

Следующее оборудование может использоваться дополнительно с устройством:

Подставка 6010-200-50
Блок питания. 9000-150-60

3.4 Расходные материалы

Следующие материалы расходуются в процессе эксплуатации устройства и должны заказываться дополнительно:

Рулон бумажных салфеток, дезинфицирующее средство (смотри "Принадлежности").

Использовать исключительно дезинфицирующие средства, разрешенные к применению фирмой Dürr Dental (смотри 3.2 "Принадлежности").

3.5 Быстроизнашиваемые и запасные детали

Информация, касающаяся запасных деталей, представлена в каталоге запасных деталей по адресу: www.duerr.de/etk.

4. Комплект поставки

4.1 Hygowipe

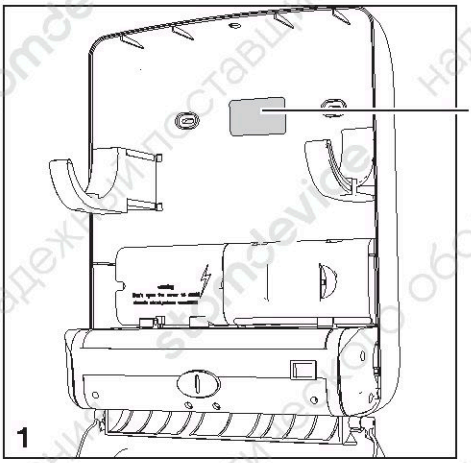
Номинальное напряжение	В DC	6
Номинальный ток	A	0,5
Напряжение, блок питания	В ACa	100 - 240
Частота сети, блок питания	Гц	50 - 60
Тип аккумуляторной батареи		D, LR20, 1,5 В
Срок службы аккумуляторной батареи		около 6000 циклов
Способ защиты		IP20
Класс защиты		III
Масса	кг	3,0
Габариты (Ширина x высота x Глубина)	мм	280 x 370 x 240
Область охвата инфракрасного датчика	мм	80

4.2 Hygowipe Plus

Номинальное напряжение	В DC	6
Номинальный ток	A	1
Напряжение, блок питания	В AC	100 - 240
Частота сети, блок питания	Гц	50 - 60
Тип батареи питания		D, LR20, 1,5 В
Срок службы аккумуляторной батареи		около 4000 циклов
Способ защиты		IP20
Класс защиты		III
Масса	кг	3,0
Габариты (Ширина x высота x Глубина)	мм	280 x 370 x 240
Область охвата инфракрасного датчика	мм	80

RU

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ





RU

4.3 Параметры окружающей среды

Условия окружающей среды при хранении и транспортировке

Температура	°C	от -10 до +60
Относительная влажность воздуха	%	макс. 95

Условия окружающей среды при эксплуатации

Температура	°C	от +10 до +40
Относительная влажность воздуха	%	макс. 70

4.4 Фирменная табличка

Фирменная табличка (1) расположена в устройстве, на задней стенке корпуса.

REF Номер заказа / типовой номер

SN Серийный номер

Обращать внимание на сопроводительную документацию!

Дата изготовления

Маркировка CE

Утилизировать надлежащим образом в соответствии с директивой EC (2002/96/EG-WEEE).

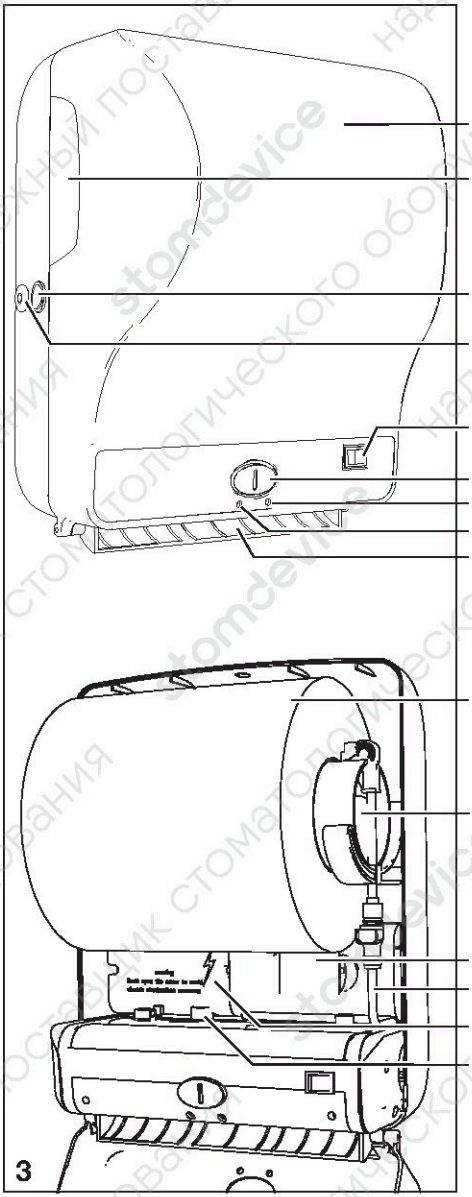
4.5 Сертификат соответствия

Настоящим заявляем, что вышеуказанный продукт отвечает требованиям соответствующих постановлений и нижеуказанных директив:

- Директива по машинному оборудованию 2006/42/EG в действующей редакции
- Директива по низковольтному напряжению 2006/95/EG в действующей редакции
- Директива по электромагнитной совместимости 2004/1 08/EG в действующей редакции

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

5. Функция



Поз.	Описание
2	Кожух
3	Смотровое окно, бумажный рулон
4	Главный выключатель
5	Гнездо подключения блока питания
6	Селекторный переключатель степени увлажнения
7	Кнопка с инфракрасным датчиком
8	Индикатор "Отсутствует бумага"
9	Индикатор "Батарея разряжена"
10	Выдача бумаги
11	Бумажный рулон
12	Бутыль с дезинфицирующим средством
13	Отсек аккумуляторной батареи
14	Шланг снабжения
15	Блок предохранителей
16	Поворотный регулятор длины рулона бумаги

5.1 Функции устройства

Hygowipe

- Выдача бумаги (сухая салфетка)

Hygowipe Plus

- Выдача бумаги (сухой и увлажненной)
- Увлажнение дезинфицирующим средством

RU

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

5.2 Выдача бумажных салфеток

При приближении руки к инфракрасному датчику (7) или нажатии клавиши (7) диспенсер Hygowipe Plus выдает бумажную салфетку. Длину бумажной салфетки одной операции выдачи можно регулировать. Посредством повторного нажатия кнопки увеличивается длина бумажного рулона.

За счет встроенной отрывной кромки бумажная салфетка аккуратно отделяется.

Расположенные в механизме подачи и выдачи бумаги датчики контролируют процесс перемещения бумажного рулона. В механизме подачи бумаги контролируется наличие бумажного рулона. При отсутствии бумажного рулона мигает индикатор "Бумага отсутствует" (8).
Датчики механизма выдачи бумажного рулона контролируют, висит ли рулон или уже оборван.

5.3 Увлажнение с помощью дезинфицирующего средства (Hygowipe Plus)

Устройство Hygowipe Plus содержит средство дезинфицирования поверхностей, которое может наноситься на бумажную салфетку при необходимости. С помощью селекторного переключателя степени увлажнения (6) можно выбирать количество дезинфицирующего средства:

0 Увлажнение отсутствует (сухая салфетка)

I Умеренное увлажнение

II Сильное увлажнение

В момент выдачи насос закачивает выбранное количество дезинфицирующего средства в увлажняющие сопла. Сопла равномерно распыляют дезинфицирующее средство на бумажную салфетку. Правый и левый край бумажной салфетки остается при этом сухим для облегчения обрыва.

5.4 Режимы функционирования

Инфракрасный датчик имеет три режима функционирования:

Бесконтактная выдача по требованию

Устройство выдает бумажную салфетку, когда вы приближаете руку к инфракрасному датчику или нажимаете кнопку (7). Инфракрасный датчик активируется только тогда, когда в механизме выдачи бумаги не висит бумажная салфетка.
Для увеличения длины рулона бумаги нажмите кнопку.
Данный режим функционирования установлен предварительно.

Выдача по требованию нажатием кнопки

Устройство выдает бумажную салфетку при нажатии кнопки. Инфракрасный датчик деактивирован.

Автоматическая выдача

После обрыва бумажной салфетки автоматически выдается новая салфетка.

Режим автоматической выдачи салфеток пригоден только для режима выдачи сухих бумажных салфеток.
При необходимости получения увлажненной салфетки следует использовать режим выдачи по требованию.

Для перенастройки функционального режима, (см. 8.5 Настройка функционального режима).

RU

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Монтаж

6. Установка

Диспенсер бумажных салфеток должен монтироваться на стене или на настольной подставке.

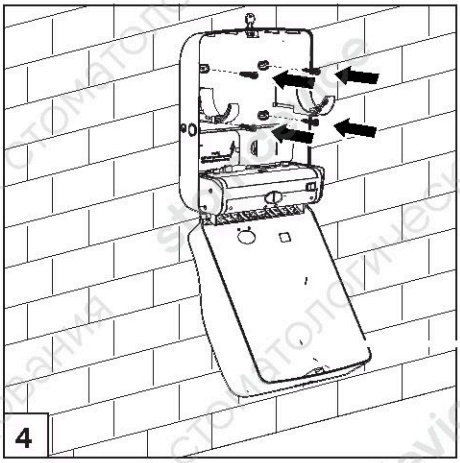
При выборе места установки устройства необходимо обратить внимание на следующие условия окружающей среды:

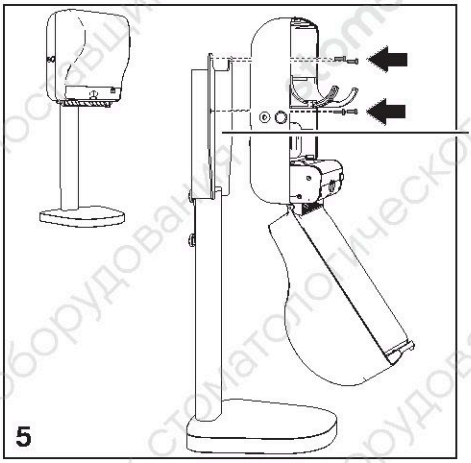
- Устройство размещать только внутри помещений.
- Помещение должно быть достаточно хорошо проветриваться.
- Места установки должно быть чистым и сухим.
- Поверхность под устройством должна быть устойчива к воздействию дезинфицирующего средства.
- Под устройством не должны размещаться отопительные приборы, электрические устройства или иные предметы, выделяющие тепло в окружающий воздух.

6.1 Закрепление устройства на стене

При необходимости эксплуатации устройства с блоком питания, обратить внимание на доступность места подключения питания устройства.

Для основания использовать подходящий крепежный материал (4 винта и 4 дюбеля).
Имеющийся в комплекте поставки крепежный материал не годится для полых и фахверковых стен со стойками.





- Закрепить на стене шаблон мест сверления отверстий.
- Просверлить дрелью четыре отверстия, используя шаблон.
- Снять шаблон.
- Вставить дюбели.
- Открыть кожух устройства Hygowipe Plus.
- Закрепить устройство Hygowipe Plus четырьмя винтами.

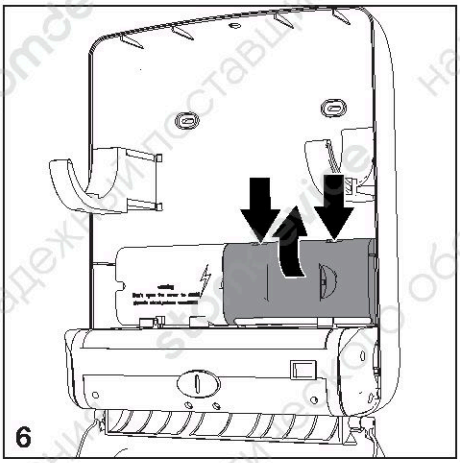
6.2 Закрепление устройства на настольной подставке

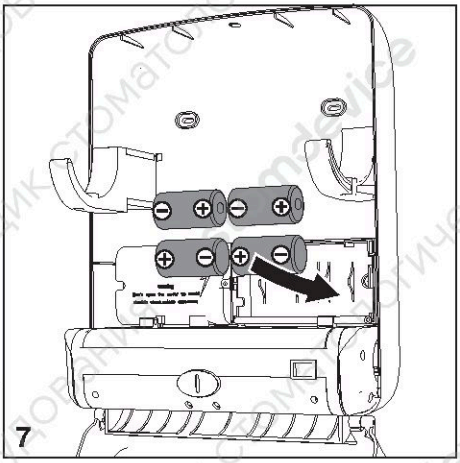
Настольная подставка (номер заказа 6010-200-50) не входит в комплект поставки.

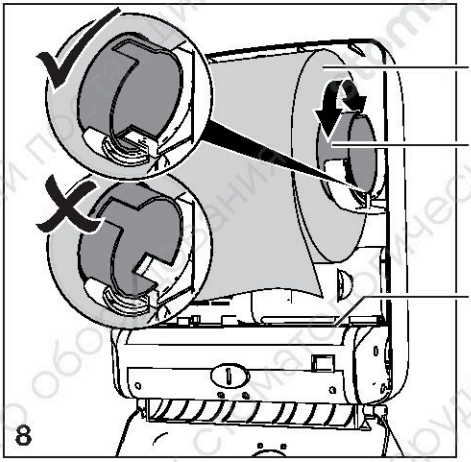
- Открыть кожух устройства.
- Закрепить устройство четырьмя винтами на опорной пластине (17).
- Отрегулировать высоту опорной пластины с помощью двух задних гаек с накаткой.

RU

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ







7. Электрическое подключение

Устройство может эксплуатироваться с блоком питания или батареями.

7.1 Установить батареи

В комплект поставки входят 4 батареи питания типа D, LR20, 1,5 В.

- Снять крышку отсека батареи (см. рис. 6).
- Установить батареи в отсек (см. рис. 7).
- Вставить крышку отсека батарей.

7.2 Подключить устройство в сеть

При питании от сети необходимо вынуть батареи из отсека.

- Убедиться, что сетевое напряжение совпадает с параметрами напряжения, указанным на фирменной табличке блока питания.
- Вставить сетевой кабель в гнездо (подключения).
- Вставить сетевой штекер в заземленную розетку с защитным контактом.

8. Ввод в эксплуатацию

8.1 Снять защитную пленку

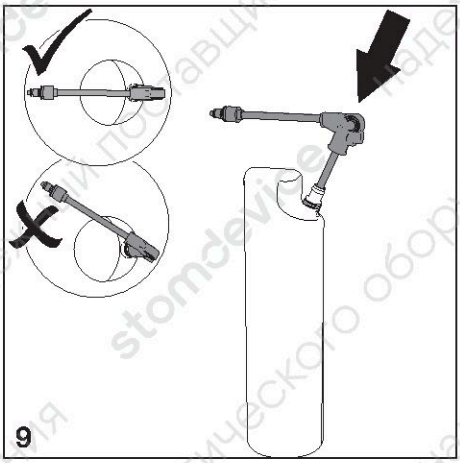
- Снять защитную пленку над датчиком на кожухе.

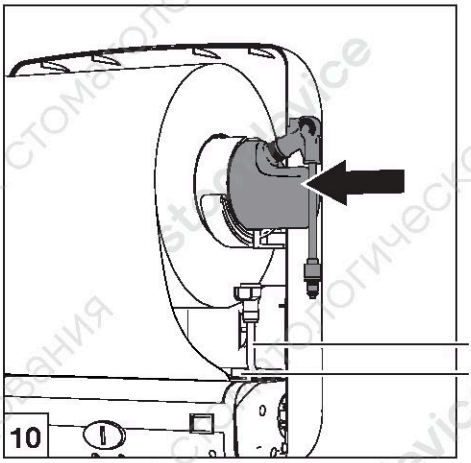
8.2 Вставить бумажный рулон.

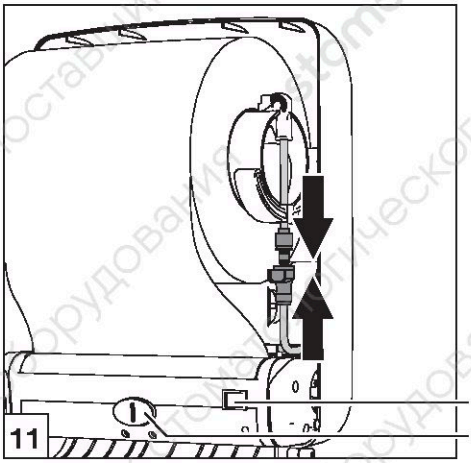
- Установить пиноль (18) в бумажный рулон (11).
- Вставить бумажный рулон с пинолью в устройство и провернуть до защелкивания пиноли. При этом обратить внимание, чтобы бумага переместилась вперед.
- Бумагу подать вперед и вставить в отверстие (19).
- Бумажная салфетка автоматически затянется.
- Выданную бумажную салфетку оборвать.

RU

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ







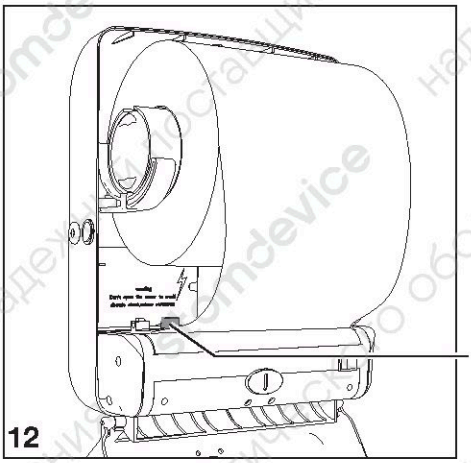
8.3 Вставить бутыль с дезинфицирующим средством (Hygowipe Plus)

При работе с дезинфицирующим средством надевать защитные перчатки и защитные очки.

- Снять крышку бутыли с дезинфицирующим средством.
- Надеть адаптер на бутыль. При этом обратить внимание на выравнивание шланга (см. рис. 9).
- Бутыль с дезинфицирующим средством установить в пиноль.
  Бутыль с дезинфицирующим средством может вставляться с обеих сторон. (На рисунках показана операция установки бутыли справа.)
- Шланг снабжения (14) уложить на сторону горлышка бутыли и зафиксировать соответствующим зажимом (20).
- Шланг адаптера соединить со шлангом снабжения. Обратить внимание, чтобы соединение со звуком защелкнулось.
- Закрыть устройство.
- Включить устройство с помощью главного выключателя.
- Установить селекторный переключатель степени увлажнения (6) в положение II.
- Нажать кнопку (7), пока выданная салфетка равномерно не увлажнится.
  Боковые края салфетки не увлажняются, чтобы облегчить её отрывание.

RU

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



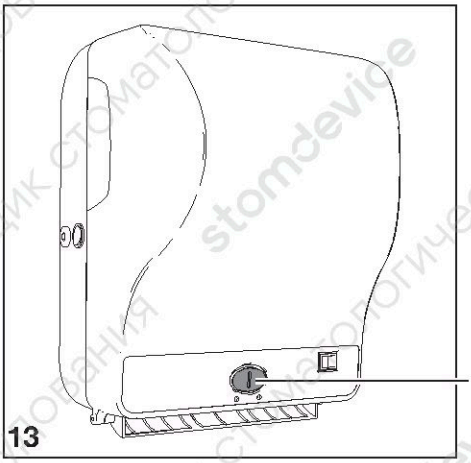
8.4 Отрегулировать длину бумажной салфетки.

При каждом срабатывании устройство выдает отрегулированную длину бумажной салфетки. Длину бумажной салфетки можно отрегулировать с помощью поворотного регулятора в диапазоне от прибл. 0,15 м до 0,45 м.

- Для увеличения длины бумажной салфетки повернуть регулятор по часовой стрелке.

  или

- Для уменьшения длины бумажной салфетки повернуть регулятор против часовой стрелки.



8.5 Настройка функционального режима

Инфракрасный датчик имеет три функциональных режима (см. главу 5.4 Функциональные режимы):

- Бесконтактная выдача по требованию
- Выдача по требованию нажатием кнопки
- Автоматическая выдача

Режим автоматической выдачи салфеток пригоден только для режима выдачи сухих бумажных салфеток.

Можно переключать между функциональными режимами.

- Нажать кнопку (7) и удерживать нажатой прибл. 20 с.
  Индикатор "Бумага отсутствует" мигает три раза. Функциональный режим перенастроен.

RU

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Эксплуатация

9. Управление

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Опасность травмирования острыми отрывными краями
Не хвататься за детали механизма выдачи бумажного рулона.

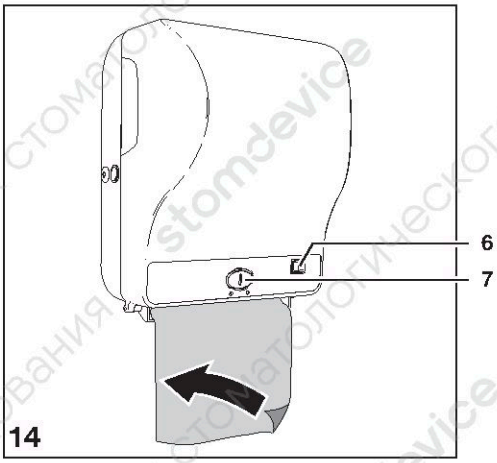
9.1 Настройка степени увлажнения (Hygowipe Plus)

Селекторный переключатель степени увлажнения (6) имеет три положения:

0 Увлажнение отсутствует (сухая салфетка)

I Умеренное увлажнение

II Сильное увлажнение



ВНИМАНИЕ
Повреждение устройства по причине отсутствия жидкости
- Устанавливать степень увлажнения I или II только тогда, когда имеется заполненная бутыль дезинфицирующего средства.
- Если бутыль дезинфицирующего средства отсутствует или она пуста, выбирать степень увлажнения 0.

- Настройка селекторного переключателя степени увлажнения.

9.2 Вынуть бумажную салфетку

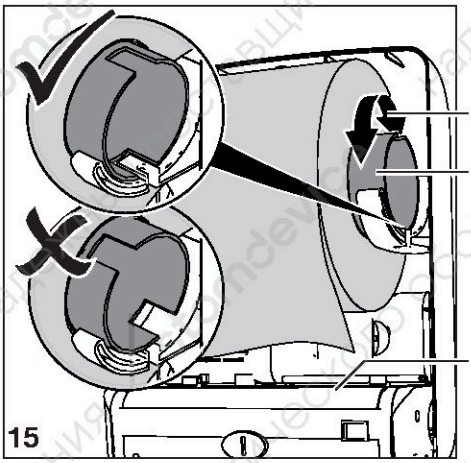
- Поднести руку к инфракрасному датчику (7).

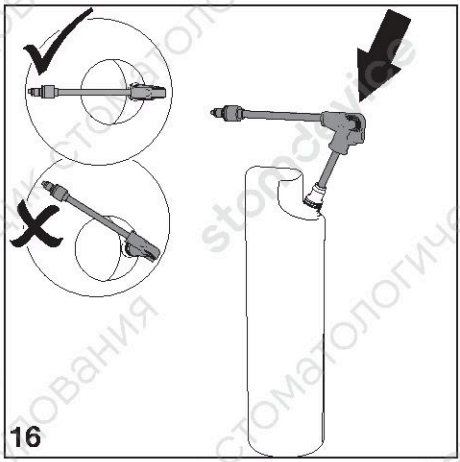
или

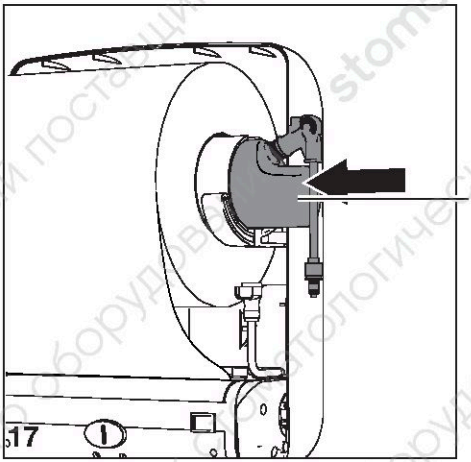
- Нажать кнопку (7).
- Устройство выдает бумажную салфетку.
- Если требуется более длинная бумажная салфетка, то повторно нажать кнопку (7).
- Ухватить салфетку за нижний край и оборвать по диагонали вверх.

RU

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ







RU

9.3 Замена бумажного рулона

Если мигает правый индикатор "Бумага отсутствует", то необходимо вставить новый рулон.

- Установить селекторный переключатель степени увлажнения в положение 0.
- Открыть кожух.
- Вынуть бутыль с дезинфицирующим средством.
- Вынуть пиноль (18).
- Вынуть пустой бумажный рулон.
- Установить пиноль в новый бумажный рулон (11).
- Вставить бумажный рулон с пинолью в устройство и провернуть до защелкивания пиноли. При этом обратить внимание, чтобы бумага переместилась вперед.
- Вставить бутыль с дезинфицирующим средством.
- Бумажную салфетку подать вперед и вставить в отверстие (19). Бумажная салфетка автоматически затянется.
- Выданную бумажную салфетку оборвать.
- Закрыть устройство.
- Отрегулировать степень увлажнения.

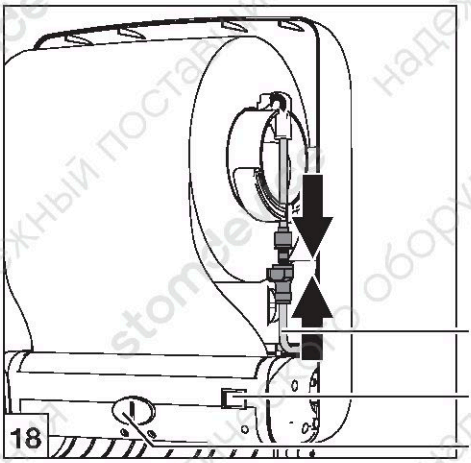
9.4 Замена бутыли с дезинфицирующим средством (Hygowipe Plus)

ВНИМАНИЕ
Повреждение устройства вследствие неправильной жидкости
Остатки испарения засоряют увлажняющие сопла.
- Использовать только жидкости, разрешенные к применению фирмой Dürr Dental.

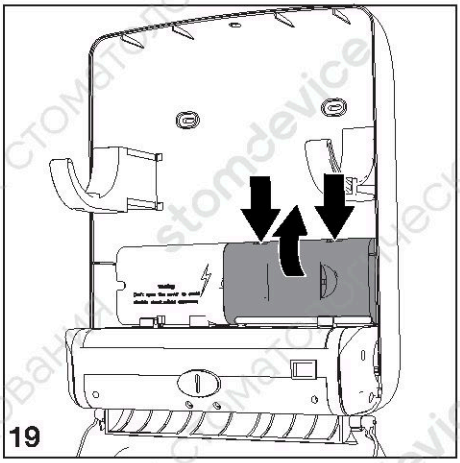
При работе с дезинфицирующим средством надевать защитные перчатки и защитные очки.

- Выключить устройство с помощью главного выключателя.
- Открыть кожух.
- Снять шланг адаптера с соединительного шланга.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



- Вынуть пустую бутыль с дезинфицирующим средством.
- Снять адаптер с пустой бутыли и отложить на чистую поверхность.
- Снять крышку новой бутыли с дезинфицирующим средством.
- Надеть адаптер на бутыль. Обратить при этом внимание на выпрямление шланга.
- Бутыль с дезинфицирующим средством (13) установить в пиноль.
- Подсоединить шланг адаптера к шлангу снабжения (14). Обратить внимание, чтобы соединение со звуком защелкнулось.
- Закрыть кожух.
- Включить устройство с помощью главного выключателя.
- Установить селекторный переключатель степени увлажнения (6) в положение II.
- Нажать кнопку (7), пока выданная салфетка равномерно не увлажнится. Боковые края салфетки не увлажняются, чтобы облегчить её отрывание.

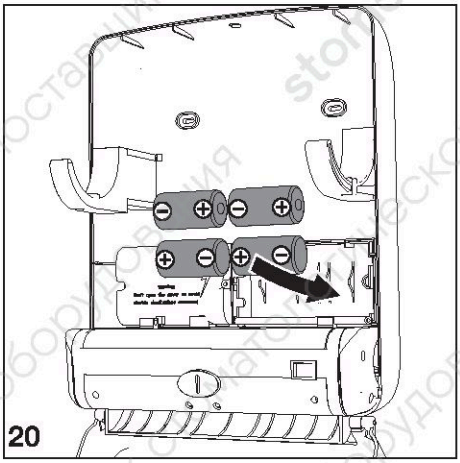


9.5 Замена батарей

Если мигает левый светодиодный индикатор, то разряжены батареи и их нужно заменить.

Разряженные батареи утилизируются в соответствии с местными предписаниями по утилизации.

Для замены батарей приготовить четыре батареи типа D, LR20, 1,5 В (напр. Panasonic Xtreme Power).



- Выключить устройство с помощью главного выключателя.
- Открыть кожух.
- Разъединить шланги и вынуть бутыль с дезинфицирующим средством.
- Вынуть бумажный рулон.
- Снять крышку отсека батареи (см. рис. 19).
- Вынуть батареи.
- Установить батареи в отсек (см. рис. 20).
- Надеть крышку на отсек батарей.
- Вставить бумажный рулон.
- Вставить бутыль с дезинфицирующим средством в пиноль и подсоединить соединительный шланг.
- Закрыть кожух.
- Включить устройство с помощью главного выключателя.

RU

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

10. Очистка

ВНИМАНИЕ
Статический заряд
- Не вытирать корпус устройства сухой тканью.

Агрессивные чистящие средства могут повредить поверхность корпуса.
- Корпус вытирать влажной и мягкой тканью.

- При необходимости устройство внутри очищать от пыли, например с помощью пылесоса.

11. Техническое обслуживание

Данные работы по техобслуживанию должны выполняться только квалифицированным персоналом или нашей сервисной службой.

11.1 Очистка распылительной трубки (Hygowipe Plus)

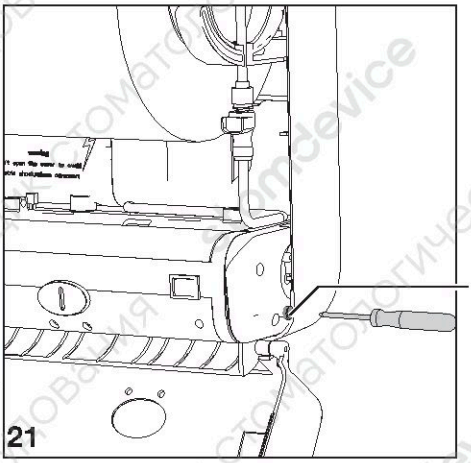
Частицы грязи или отложения могут привести к закупориванию отдельных или нескольких увлажняющих сопел. В этом случае есть возможность промыть распылительную трубку.

Для этого потребуется:

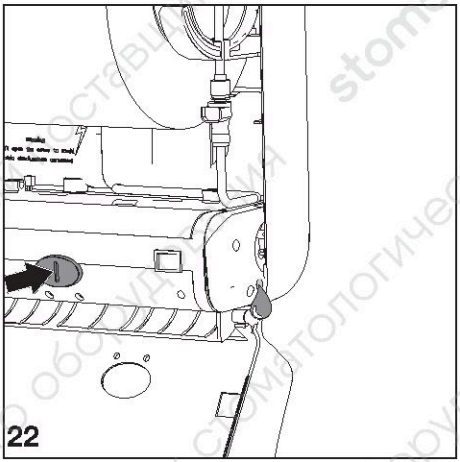
- Крестовая отвертка
- Емкость для слива дезинфицирующего средства
- Подкладка (напр. бумага) для впитывания капель дезинфицирующего средства под устройством.

При работе с дезинфицирующим средством надевать защитные перчатки и защитные очки.

- Положить подкладку под устройство.
- Открыть кожух.
- Снять винт (21) на правой стороне увлажнительной трубы.
- Поднести емкость под отверстие и несколько раз нажать кнопку. Дезинфицирующее средство выбрызгивается в емкость.
- Вставить винт.
- Закрыть кожух.



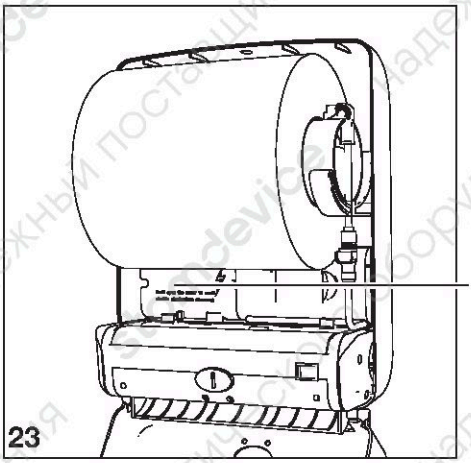
21



22

RU

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



11.2 Замена предохранителей

Потребуется:
- Предохранитель 230, T 1,6 AL, 5x20 (в соответствии с IEC/EN 60127-2)

- Снять два винта на коробке предохранителей (15).
- Открыть коробку предохранителей.
- Заменить предохранитель на плате.
- Закрыть коробку предохранителей.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Поиск неисправностей

12. Рекомендации для пользователя и техника

Ремонтные работы, выходящие за рамки обычного техобслуживания, должны проводиться исключительно квалифицированными специалистами или нашей сервисной службой.



Перед началом поиска неисправностей вынуть сетевой шнур и батареи.

Неисправность	Возможная причина	Устранение
1. При увлажнении остаются сухие участки	• Отложения или загрязнения в распылительной трубе.	• Очистить распылительную трубу. • Использовать только разрешенные к применению дезинфицирующие средства, которые не оставляют отложений.
2. Выходящая бумага не увлажнена, хотя выбран режим увлажнения	• Слабый заряд батареи	• Заменить батарею
3. Выдаваемая бумажная салфетка слишком коротка, мигает индикатор "Батарея разряжена"	• Батареи слабо заряжены	• Заменить батареи.
4. Бумажный рулон не выдается, светится индикатор "Бумага отсутствует"	• В устройстве отсутствует бумага	• Вставить новый рулон бумаги.
5. Бумага не выдается	• Заедание бумаги	• Выключить устройство с помощью главного выключателя. • Открыть кожух. • Бумажную салфетку оборвать ниже бумажного рулона. • Потянуть как можно дальше вверх смятую бумажную салфетку. • Включить устройство с помощью главного выключателя. • Нажать кнопку и выдать остатки бумаги. • Вставить бумажную салфетку в прорезь.
	• Остатки бумаги у выхода бумаги блокируют инфракрасный сенсор	• Удалить остатки бумаги или • нажать на кнопку и выпустить остатки бумаги
	• Отсутствует электропитание	• Заменить батареи или • Проверить электрическое подключение.
	• Сгорел предохранитель	• Заменить предохранитель

RU

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Неисправность	Возможная причина	Устранение
6. Аппарат неисправен	• Сбой в электронике	• Вновь запустить электронику: выключть аппарат минимум на один час.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

DÜRR DENTAL AG
Höpfigheimer Strasse 17
74321 Bietigheim-Bissingen
Германия
Телефон: +49 7142 705-0
www.duerr.de
info@duerr.de



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ